



SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 69,498.00), IVA INCLUIDO; así mismo a dicho precio se le harán las retenciones de ley aplicables; monto que será pagado por la Institución contratante, de acuerdo al siguiente detalle:

No. ITEM	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD DE UNIDADES REQUERIDAS	DÍAS HÁBILES REQUERIDOS	PRECIO UNITARIO (US\$)	TOTAL (US\$)
1	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL – Ruta Soyapango y alrededores.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
2	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta Ciudad Merlot - Santa Tecla.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
3	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta Santa Lucía – Amatepec .	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
4	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta San Jacinto - San Marcos - Santo Tomás.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
5	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta Mejicanos – Ayutuxtepeque - Zacamli.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
6	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta Apopa.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
7	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta San Martín - ESMA Santa Tecla.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
8	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – NIVEL CENTRAL - Ruta Lourdes - Colón.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
11	SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL – DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS.	1 unidad (autobús)	78	99.00	7,722.00
TOTAL CONTRATADO (IVA INCLUIDO)					69,498.00

Los detalles de rutas, recorridos y horarios son los siguientes:

**Ítem No. 1:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P774027**

RUTA SOYAPANGO – MINEDUCYT MATUTINA.		RUTA SOYAPANGO – MINEDUCYT VESPERTINA.	
05:20:00 a.m.	Redondel Nopalito, Alta Vista	03:50:00 p.m.	MINEDUCYT
05:30:00 a.m.	Gasolinera No. 1 San Bartolo	03:52:00 p.m.	Bulevar Tutunichapa, Redondel don Rúa
05:33:00 a.m.	Calle de Oro, Las Cañas	03:57:00 p.m.	Mercado San Miguelito
05:40:00 a.m.	Col. Los Ángeles	04:05:00 p.m.	Calle 5 de noviembre
05:43:00 a.m.	Calle de Oro, Montes III	04:15:00 p.m.	La Garita
05:50:00 a.m.	Gasolinera Unicentro	04:20:00 p.m.	Calle a Ciudad Delgado
05:52:00 a.m.	Los Santos 1	04:25:00 p.m.	Vía Don Bosco
05:55:00 a.m.	Reparto Guadalupe	04:35:00 p.m.	Col. Las Margaritas



05:52:00 a.m.	Entrada Venecia.	04:00:00 p.m.	Parque San José
05:55:00 a.m.	Colonia Venecia	04:05:00 p.m.	San Jacinto
06:00:00 a.m.	Col. Sierra Morena	04:10:00 p.m.	Col.-Santa Marta
06:02:00 a.m.	Punto ruta 3	04:20:00 p.m.	Col. Amatepec
06:05:00 a.m.	Parada punto ruta 31	04:25:00 p.m.	Plaza Mundo
06:10:00 a.m.	Altos del Cerro	04:28:00 p.m.	Col. Las Brisas I y II
06:12:00 a.m.	Don Pollo Altos del Cerro	04:30:00 p.m.	Col. Sierra Morena I y II
06:15:00 a.m.	Parada Punto Ruta 48	04:32:00 p.m.	Calle antigua al Matazano
06:25:00 a.m.	San Jacinto	04:35:00 p.m.	Col. Venecia
06:30:00 a.m.	Zoológico	04:37:00 p.m.	Calle Principal a Colonia Santa Lucía
07:00:00 a.m.	MINEDUCYT	04:38:00 p.m.	Col. Santa Eduvigis
		04:40:00 p.m.	Triángulo colonia Santa Lucía

**Ítem No. 4:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P911299**

RUTA SAN JACINTO-SAN MARCOS-SANTO TOMAS-MINEDUCYT. MATUTINA.	RUTA SAN JACINTO-SAN MARCOS-SANTO TOMAS-MINEDUCYT. VESPERTINA.
05:45:00 a.m. Sierra Verde	03:45:00 p.m. MINEDUCYT
05:50:00 a.m. Alcaldía	03:47:00 p.m. Bulevar Tutunichapa
05:55:00 a.m. Desvío de Santiago Texacuangos	03:52:00 p.m. Alameda Juan Pablo II
06:00:00 a.m. Punto ruta 11	03:57:00 p.m. Catedral Metropolitana
06:05:00 a.m. Ciudad Dorada	04:05:00 p.m. Mercado Modelo
06:10:00 a.m. Santa fe	04:07:00 p.m. Zoológico
06:15:00 a.m. Maxi Despensa	04:12:00 p.m. Ex Cuartel El Zapote
06:20:00 a.m. Gasolinera Uno	04:17:00 p.m. Plaza El Trovador
06:25:00 a.m. Tabernáculo	04:20:00 p.m. Mercado de San Jacinto
06:30:00 a.m. Terminal del sur	04:25:00 p.m. Col. Santa Clara
06:35:00 a.m. Universidad Luterana	04:30:00 p.m. Centro Comercial San Jacinto
06:40:00 a.m. Iglesia San Antonio	04:40:00 p.m. Cruz Roja de San Marcos
06:45:00 a.m. Col. Santa Clara	04:45:00 p.m. Terminal del Sur
06:50:00 a.m. Hogar del niño	04:50:00 p.m. Retorno a Carret. Antigua a Zacatecoluca
07:00:00 a.m. Mercado Excuarrel	04:55:00 p.m. Centro del Municipio de San Marcos
07:15:00 a.m. MINEDUCYT	05:00:00 p.m. Col. 10 de Octubre
	05:02:00 p.m. Autopista a Comalapa
	05:12:00 p.m. Unidad de Salud de Santo Tomás
	05:17:00 p.m. Desvío a Santiago Texacuangos
	05:20:00 p.m. Santo Tomás y Carret. Ant. Zacatecoluca

**Ítem No. 5:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P775791**

RUTA MEJICANOS-AYUTUXTEPEQUE-ZACAMIL-MINEDUCYT. MATUTINA.	RUTA MEJICANOS-AYUTUXTEPEQUE-ZACAMIL-MINEDUCYT. VESPERTINA.
05:25:00 a.m. Despensa de Don Juan, 75 Av y Juan Pablo II	03:45:00 p.m. MINEDUCYT
05:28:00 a.m. Paso desnivel San Antonio Abad	03:50:00 p.m. Calle Gabriela Mistral

05:29:00 a.m.	Redondel El Roble	03:58:00 p.m.	Parque Colonia Centroamérica
05:30:00 a.m.	Paseo Miralvalle	04:00:00 p.m.	Centro Comercial San Luis
05:34:00 a.m.	Redondel Constitución	04:02:00 p.m.	Cines Reforma
05:40:00 a.m.	Redondel Walmart	04:07:00 p.m.	Universidad Nacional
05:45:00 a.m.	Calle Principal El Bambú	04:10:00 p.m.	Oficinas ANDA
05:48:00 a.m.	Parada el tanque	04:13:00 p.m.	Centro Comercial Col. Zacamil
05:50:00 a.m.	Calle al volcán	04:18:00 p.m.	Col. Lincon.
06:00:00 a.m.	Parada Redondel Constitución	04:20:00 p.m.	Centro Comercial Metrópolis
06:05:00 a.m.	Bulevar Constitución	04:22:00 p.m.	Punto Ruta 30
06:09:00 a.m.	Parada punto de la 30	04:23:00 p.m.	Bulevar Constitución
06:13:00 a.m.	Parada Calle Bernal	04:28:00 p.m.	Alameda Juan Pablo II
06:16:00 a.m.	Urbanización Metrópolis	04:30:00 p.m.	Despensa de Don Juan, 75 Av.
06:19:00 a.m.	Redondel del Hospital Zacamil	04:34:00 p.m.	Paso desnivel San Antonio Abad
06:22:00 a.m.	Centro Comercial Zacamil	04:38:00 p.m.	Paseo Miralvalle
06:25:00 a.m.	Calle Flor Blanca	04:40:00 p.m.	Redondel Constitución
06:30:00 a.m.	Cines Reforma	04:43:00 p.m.	Col. Montebello
06:35:00 a.m.	Centro Comercial San Luis	04:48:00 p.m.	Col. La Gloria
06:43:00 a.m.	Parada Ministerio de Hacienda	04:50:00 p.m.	Col. Florida
07:00:00 a.m.	MINEDUCYT	04:53:00 p.m.	Calle El Bambú
		04:55:00 p.m.	CAESS Ayutuxtepeque
		05:00:00 p.m.	Mercado de Ayutuxtepeque
		05:05:00 p.m.	Col. Santa María
		05:08:00 p.m.	Desvío a Ciudad Corinto
		05:15:00 p.m.	Municipio de Melicanos

**Ítem No. 6:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P908924**.

RUTA APOPA MATUTINA.	RUTA APOPA VESPERTINA.
05:20:00 a.m. Gasolinera Puma Guazapa	03:50:00 p.m. MINEDUCYT
05:22:00 a.m. Pasarela	03:55:00 p.m. Iglesia Don Rúa
05:24:00 a.m. Col. Buena Vista	03:58:00 p.m. Embotelladora La Cascada
05:26:00 a.m. Parada La Panadería	04:05:00 p.m. Ex-Cine Terraza
05:30:00 a.m. Inicio en Santa Teresa	04:10:00 p.m. INFRAMEN
05:40:00 a.m. Parque Apopa	04:13:00 p.m. Iglesia Divina Providencia
05:50:00 a.m. Gasolinera Apopa	04:18:00 p.m. Troncal del Norte
05:55:00 a.m. Paso A Desnivel Apopa	04:23:00 p.m. Punto de la Ruta 10
06:00:00 a.m. Parada del 11	04:28:00 p.m. La Destilería
06:10:00 a.m. Km. 9 sobre La Troncal	04:33:00 p.m. Km. 11
06:15:00 a.m. Las Collinas	04:38:00 p.m. Paso desnivel sobre la Calle de Oro
06:20:00 a.m. Parada de la clínica	04:40:00 p.m. Santa Marta
06:25:00 a.m. Ciudad Delgado	04:42:00 p.m. FUCASA
06:28:00 a.m. Punto de la Ruta 4	04:43:00 p.m. Naranjos
06:33:00 a.m. La Placita, Ciudad Delgado	04:45:00 p.m. Gasolinera Esso Apopa
06:38:00 a.m. La Garita	04:47:00 p.m. Parque Central de Apopa
06:40:00 a.m. Allacat	04:50:00 p.m. Puente entrada a Popotlan
06:45:00 a.m. Ex-Cine Terraza	04:55:00 p.m. Santa Teresa Las Flores
07:10:00 a.m. MINEDUCYT	04:59:00 p.m. Parada La Panadería
	05:01:00 p.m. Col. Buena Vista



	05:03:00 p.m.	Pasarela
	05:05:00 p.m.	Gasolinera Puma Guazapa

**Ítem No. 7:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P775996**

RUTA SAN MARTIN-ESMA-SANTA TECLA-MINEDUCYT. MATUTINA.	RUTA SAN MARTIN-ESMA-SANTA TECLA-MINEDUCYT VESPERTINA.
05:00:00 a.m. Inicio en San Martin	03:38:00 p.m. ESMA
05:03:00 a.m. Desvío de San José Guayabal	03:48:00 p.m. El Trébol, sobre Carretera Panamericana
05:05:00 a.m. La Palma	03:55:00 p.m. Celba de Guadalupe, San Salvador
05:10:00 a.m. Tierra Virgen	04:10:00 p.m. Avenida Manuel Enrique Araujo
05:15:00 a.m. CASASA	04:25:00 p.m. Metro Sur, Alameda Juan Pablo II
05:20:00 a.m. VIFRIO	04:30:00 p.m. MINEDUCYT
05:25:00 a.m. Bosques de La Paz	04:40:00 p.m. Parque Infantil
05:30:00 a.m. Cárcel de Mujeres	04:45:00 p.m. Terminal de Oriente
05:35:00 a.m. Alcaldía de Soyapango	05:00:00 p.m. Plaza Mundo
05:40:00 a.m. Col. Los Alpes	05:10:00 p.m. Bosques de La Paz
05:45:00 a.m. La Garita	05:25:00 p.m. VIFRIO
05:50:00 a.m. La Isla	05:45:00 p.m. San Martin
05:55:00 a.m. Parque Centenario	05:48:00 p.m. Desvío San José Guayabal
06:00:00 a.m. Parque Infantil	
06:05:00 a.m. MINEDUCYT Central	
06:10:00 a.m. Metro Sur	
06:15:00 a.m. Av. Roosevelt, Café Don Pedro	
06:20:00 a.m. Salvador del Mundo	
06:30:00 a.m. Canal 10	
06:40:00 a.m. ESMA	

**Ítem No. 8:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **P908923**

RUTA LOURDES COLON-MINEDUCYT MATUTINA.	RUTA LOURDES COLON-MINEDUCYT VESPERTINA.
04:50:00 a.m. Inicio en desvío de Opico	03:45:00 p.m. MINEDUCYT
04:52:00 a.m. Pasatiempo	04:00:00 p.m. Instituto del Cáncer
04:55:00 a.m. Jacaranda	04:04:00 p.m. Gimnasio Nacional
05:00:00 a.m. La Belén	04:10:00 p.m. Terminal de Occidente
05:05:00 a.m. Nuevo Lourdes	04:15:00 p.m. Árbol de La Paz
05:20:00 a.m. Villa Lourdes	04:20:00 p.m. UCA
05:35:00 a.m. Campos Verdes	04:25:00 p.m. La Celba de Guadalupe
05:40:00 a.m. Polledro	04:30:00 p.m. La Gran Vía
05:45:00 a.m. Parada Ruta 21	04:33:00 p.m. El Trébol
06:05:00 a.m. Las Delicias	04:35:00 p.m. Banco City
06:07:00 a.m. Casa Blanca	04:40:00 p.m. Instituto Damián Villacorta
06:10:00 a.m. Favorita	04:50:00 p.m. La Holanda
06:20:00 a.m. Hospital San Rafael	04:55:00 p.m. Los Chorros

06:30:00 a.m.	UCA	05:04:00 p.m.	Polledro
06:40:00 a.m.	Árbol de La Paz	05:20:00 p.m.	Desvío de Opico
07:00:00 a.m.	MINEDUCYT	05:40:00 p.m.	Centro de Lourdes Colon
		06:00:00 p.m.	Nuevo Lourdes
		06:15:00 p.m.	Campos Verdes I y II

**Ítem No. 11:**

Dicho servicio será proporcionado por medio del Bus Placa **908914**

RUTA D.N.E. DE JOVENES Y ADULTOS, Colonia La Cima. MATUTINA.		RUTA DNEP DE JOVENES Y ADULTOS, Colonia La Cima. VESPERTINA.	
06:30:00 a.m.	Inicio en calle Guadalupe	03:30:00 p.m.	EDÚCAME
06:45:00 a.m.	Metro Sur	03:40:00 p.m.	Despensa de Don Juan
06:47:00 a.m.	DIDEA	03:45:00 p.m.	Colonia La Cima
06:50:00 a.m.	Estadio El Mágico González	03:47:00 p.m.	Restaurante Neptuno
06:55:00 a.m.	Parada de la Terminal de Occidente	03:55:00 p.m.	Estadio Cuscatlán
06:57:00 a.m.	Árbol de La Paz	03:57:00 p.m.	Saquirol
07:00:00 a.m.	Estadio Cuscatlán	04:00:00 p.m.	Colonia San Mateo
07:05:00 a.m.	Col. San Francisco	04:05:00 p.m.	49 av. y Bulevar Venezuela
07:10:00 a.m.	Super Selectos La Cima	04:10:00 p.m.	Estadio Mágico González
07:15:00 a.m.	EDÚCAME	04:15:00 p.m.	49 av. Sur
		04:20:00 p.m.	DIDEA
		04:22:00 p.m.	Metrosur
		04:25:00 p.m.	Juan Pablo II
		04:30:00 p.m.	MINEDUCYT

La cantidad mencionada anteriormente será pagada por la institución contratante, de la siguiente forma: Pagos Mensuales: El contratista presentará la facturación del servicio mensualmente, por el monto correspondiente a los días en que realmente fue prestado el servicio, considerando que la fecha de inicio es el primer día de cada mes y la fecha de corte el último de cada mes. Los documentos a presentar, para la gestión del pago son: I) Factura de Consumidor Final a nombre del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la que se indique una descripción, la cantidad, el precio unitario y el monto total de los servicios; y II) Acta de Recepción debidamente firmada y sellada por el Administrador de contrato, de haber recibido los servicios objeto del contrato. **III. PLAZO.** El plazo máximo de entrega para los servicios objeto de este contrato será de SETENTA Y OCHO DIAS HÁBILES, los cuales estarán comprendidos entre el día tres de septiembre al treinta y uno de diciembre, ambas fechas del año dos mil veinte. **IV. FORMA DE ENTREGA Y RECEPCION.** De conformidad al artículo cuarenta y cuatro literal J), de la LACAP, el contratista garantiza que entregará los servicios objeto de este contrato con las mismas condiciones y términos de referencia ofertados de acuerdo a lo establecido en las Bases de Licitación a satisfacción del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Los lugares de entrega y programación de horarios para los servicios contratados, serán los detallados en la cláusula segunda del presente contrato. **V. OBLIGACIONES DE LA INSTITUCION CONTRATANTE.** El pago de los servicios será financiado con Fondos del GOBIERNO DE EL SALVADOR, por el monto de SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 69,498.00), IVA



INCLUIDO. **VI. SUPERVISIÓN Y CONTROL.** La administración de este contrato será ejercida por Edgardo Arquímides Batres Guandique, Técnico de la Gerencia de Administración de la Dirección de Desarrollo Humano del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, quien será la persona encargada de administrar la ejecución de este contrato y tendrá el derecho a inspeccionar a fin de verificar su conformidad con las especificaciones del contrato. Cuando los servicios inspeccionados no se sujeten a los términos contractuales, el contratante podrá rechazarlos previo informe del Administrador de Contrato, y el contratista deberá, sin cargo para la Institución Contratante, reemplazarlos o hacer todas las modificaciones necesarias para que ellas cumplan con las especificaciones del contrato. **VII. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido al contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIII. GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, el contratista deberá rendir a satisfacción del MINEDUCYT, dentro del plazo de cinco días hábiles posteriores a la notificación que el contrato está debidamente legalizado, la garantía siguiente: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO; a favor del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, por un monto de OCHO MIL TRESCIENTOS TREINTA Y NUEVE DÓLARES CON SETENTA Y SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 8,339.76), equivalente al doce por ciento (12%) del valor del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de ocho meses, a partir de la fecha de suscripción del contrato. **X. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte del contratista de las obligaciones, emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El contratista expresamente se somete a las sanciones que emanan de la ley o del presente contrato las que serán impuestas por la Institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **X. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la suscripción del contrato, la Institución tendrá un plazo de ocho meses de acuerdo a la garantía de cumplimiento de contrato, para efectuar cualquier reclamo respecto de alguna inconformidad sobre los servicios contratados. **XI. MODIFICACIÓN.** De común acuerdo, el presente contrato podrá ser modificado. En tal caso, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución, la cual formará parte integrante del presente contrato. **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos, si los hubiere: a) Bases de Licitación, b) Adendas, c) Aclaraciones, d) Enmiendas, e) Consultas, f) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por la institución contratante, g) Garantías, h) La oferta, i) La resolución de adjudicación, j) Resolución de Recurso de Revisión, k) Resoluciones Modificativas, y l) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XIII. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación, objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador de este Contrato. En caso de haber dudas ó contradicciones en la interpretación de los conceptos expresados:

X  
O  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
O  
N  
O  
.2  
1  
8  
/2  
0  
2  
0  
-  
G  
O  
E  
S

entre el presente contrato y los Documentos de Libre Gestión ó documentos anexos, que forman parte de este contrato, prevalecerán los conceptos expresados en el contrato. **XIV. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. **XV. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** En situaciones de fuerza mayor o caso fortuito ó de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP el contratista, previa justificación y entrega de la garantía cuando proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución Contratante para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVI. SOLUCIONES DE CONFLICTOS.** Para resolver cualquier disputa o controversia que surja en cuanto a la interpretación o cumplimiento del presente contrato, las partes se someten a los tribunales comunes de este país, y a las disposiciones de las Leyes Salvadoreñas. **XVII. TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de rescisión en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XVIII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; Las partes renuncian a efectuar reclamaciones por las vías que no sean las establecidas por este contrato o las leyes del país. **XIX. NOTIFICACIÓN.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para el MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, Dirección: Centro de Gobierno, Plan Maestro, Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, Edificio A-1, segundo nivel. Teléfono: 2592-3031. Fax: 2592-3046. Para el Contratista: RAUL ERNESTO ESCOBAR NAVAS:

**XX. RESPONSABILIDAD SOCIAL PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXI. VIGENCIA DEL CONTRATO.** El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta quedar totalmente liquidado el mismo. **XXII. IDIOMA.** El idioma oficial del contrato será el



castellano. Así nos expresamos los comparecientes quienes, enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido. En fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los catorce días del mes de agosto de dos mil veinte.



CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA  
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA  
CONTRATANTE

CONTRATISTA

En la ciudad de San Salvador, a las ocho horas con treinta minutos del día catorce de agosto de dos mil veinte. Ante mí, JOSE RAFAEL AREVALO RIVERA, Notario, de este domicilio, COMPARECEN: La señora CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA, de años de edad, Licenciada en Sociología, del domicilio de departamento de , con Documento Único de Identidad número: , y con Tarjeta de Identificación Tributaria

actuando en nombre y Representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Educación, Ciencia y Tecnología, en calidad de Ministra, personería que Doy Fe de ser legítima y suficiente, por haber tenido a la vista los siguientes

X  
O  
U  
U  
Q  
3  
P  
U  
S  
Q  
Q  
E



documentos: A) Acuerdo número uno de fecha uno de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial Número Cien, Tomo Número Cuatrocientos Veintitrés, de fecha uno de junio del corriente año, mediante el cual, el señor Presidente de la República Nayib Armando Bukele Ortiz, en uso de las facultades que le confieren los artículos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República y veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrar a partir del uno de junio del año dos mil diecinueve a Carla Evelyn Hananía de Varela, como Ministra de Educación, Ciencia y Tecnología; B) Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, a los tres días del mes de junio de dos mil diecinueve, por el señor Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia, en la que consta que a folios uno, dos y tres solo frente, del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, se encuentra el Acta de Toma de Protesta Constitucional, que el señor Presidente de la República tomó a Carla Evelyn Hananía de Varela, como Ministra de Educación, Ciencia y Tecnología, en el Palacio Nacional, en la ciudad de San Salvador, a las doce horas del día uno de junio de dos mil diecinueve; y C) Tarjeta de Identificación Tributaria de esta Secretaría de Estado número: cero seis uno cuatro – cero uno cero uno dos uno – cero cero tres – ocho; los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente y que en el transcurso de este instrumento se denominará, "la Institución Contratante o MINEDUCYT"; y el señor RAUL ERNESTO ESCOBAR NAVAS, de años de edad; Transportista, del domicilio de departamento de persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad Número,

; actuando en su carácter de Titular de Empresa de Servicio, de cuya Personería Jurídica Doy Fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el siguiente documento: Renovación de Matrícula de Empresa número:

y con Registro de Local numero:

y quien en el transcurso del presente instrumento se denominará "el contratista"; Y ME DICEN: que las firmas, que en su orden se leen: "i" " y la otra "ILEGIBLE", son suyas y que como tales las reconocen por haber sido puestas de sus puños y letras al pie del instrumento que antecede, otorgado en esta ciudad, este mismo día; escrito en cinco hojas de papel simple; así mismo reconocen y ratifican todos los términos y condiciones que en el mismo se otorgan, el cual se refiere al CONTRATO NÚMERO MINEDUCYT – DOSCIENTOS DIECIOCHO / DOS MIL VEINTE – GOES, con RESOLUCIÓN DE ADJUDICACIÓN NÚMERO MINEDUCYT – CERO SIETE / DOS MIL VEINTE de la LICITACIÓN ABIERTA DR-CAFTA LA NÚMERO CIENTO CUARENTA Y SIETE / DOS MIL VEINTE – MINEDUCYT – G, referente a los "SERVICIO DE TRANSPORTE PARA EL PERSONAL DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DE SEPTIEMBRE A DICIEMBRE AÑO DOS MIL VEINTE", financiado con fondos del GOBIERNO DE EL SALVADOR; cuyas cláusulas más relevantes son las siguientes: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El contratista se compromete a proporcionar los servicios de TRANSPORTE PARA EL PERSONAL DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DE SEPTIEMBRE A DICIEMBRE AÑO DOS MIL VEINTE, de acuerdo al detalle que se desglosa en la cláusula segunda del contrato que antecede. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por los servicios objeto del presente contrato asciende a la suma de SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, IVA INCLUIDO; así mismo a dicho precio se le harán las retenciones de ley aplicables. La cantidad mencionada anteriormente será pagada por la institución contratante de la siguiente forma: Pagos Mensuales: El contratista presentará la facturación del servicio mensualmente, por el monto correspondiente a los días en que realmente fue prestado el servicio, considerando que la fecha de inicio es el primer día de cada mes y la fecha de corte el último de cada mes. Los documentos a presentar, para la gestión del pago son: I) Factura de Consumidor Final a nombre del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGIA, en la que se

X  
O  
Q  
3  
D  
U  
S  
Q  
Q  
E

indique una descripción, la cantidad, el precio unitario y el monto total de los servicios; y II) Acta de Recepción debidamente firmada y sellada por el Administrador de contrato, de haber recibido los servicios objeto del contrato. **III. PLAZO.** El plazo máximo de entrega para los servicios objeto de este contrato será de SETENTA Y OCHO DIAS HABILES, los cuales estarán comprendidos entre el día tres de septiembre al treinta y uno de diciembre, ambas fechas del año dos mil veinte. **VIII. GARANTIA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, el contratista deberá rendir a satisfacción del MINEDUCYT, dentro del plazo de cinco días hábiles posteriores a la notificación que el contrato está debidamente legalizado, la garantía siguiente: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, a favor del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, por un monto de OCHO MIL TRESCIENTOS TREINTA Y NUEVE DÓLARES CON SETENTA Y SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, equivalente al doce por ciento del valor del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de ocho meses, a partir de la fecha de suscripción del contrato. **XXI. VIGENCIA DEL CONTRATO.** El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta quedar totalmente liquidado el mismo. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presenta Acta Notarial que consta de tres hojas de papel simple, y leído que se las hube, íntegramente en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.-

X  
O  
Ñ  
U  
Q  
3  
P  
U  
Ó  
S  
Q  
O  
E